

《東華漢學》第 17 期；215-240 頁
東華大學中國語文學系 華文文學系
2013 年 6 月

論臺灣原住民各族地震神話類型 ——兼論排灣族群地震神話的特殊性

莊美芳*

【摘要】

日治時期至近今採錄的臺灣原住民地震神話，分析類型有六：支撐大地的動物身體動就發生地震、支撐大地的神或巨人身體動就發生地震、觸怒神靈而引起地震、搖動世界柱引發地震、地震時呼喚祖靈以停止地震、大地氣息擾動引起地震。臺灣原住民地震神話的多樣性，在世界地震神話類型分布圖上具有重要的意義。

在臺灣原住民各族中，排灣族地震神話具有特殊性，其敘事重點多為神靈和人的密切關係，少見動物翻身引起地震等等與人無關的母題，因此本文以排灣族為觀察中心展開田野調查。在調查中發現日治時期原有的神或巨人支撐大地、世界柱等大地支柱的神話觀念已普遍消失，近代排灣族講述最多的是地震時呼喚祖靈以停止地震的神話，而這個神話母題又常與觸怒神靈引起地震的神話母題相結合，不過，在今日排灣族

* 國立虎尾科技大學通識教育中心副教授

社會中，地震時已罕見呼喚祖靈的習俗，排灣族地震神話百年間已發生變遷現象，臺灣原住民各族地震神話語境的變遷亦是未來研究的課題。

關鍵詞：臺灣原住民、神話、地震神話、排灣族

一、前言

在地震頻繁的臺灣地區，普遍口耳相傳的地震神話述說在地底下住著一頭巨大的地牛，當牠翻身的時候，就會引起地面的震動。而在臺灣原住民地區流傳的地震神話有非常多樣的情節，最常見的是大地支撐者身體搖動或是累了換肩時會引發地震，如地中有熊、鹿、鰻（蟹）、蛇、牛等動物，或是巨人、神，他們一動即地震。此外，還有觸怒神靈時引發地震，搖動世界柱引發地震，地震時吶喊以喚起祖靈的注意而停止地震等等的說法。

臺灣原住民地震神話，自日治時期即見蒐集，其中多將地震的敘事歸類為神話、信仰之中。當代對原住民神話資料的蒐集，也有豐碩的成果，然而地震神話僅零星地散見於其中，資料並不多，而且各族的地震神話類型，在現代已出現混融的現象，比如地牛翻身的情節已在各族間感染流布。

筆者近幾年採訪部落時，發覺耆老們尚能敘述地震神話，如排灣族的呼喚祖靈以停止地震的說法、解釋地震的起因以及相關的儀式等，但是地震神話似並未受到適度的關注，即使民國以後的採錄也不常被記錄，殊為可惜。然而，耆老們日漸凋零，年輕族人已多不能傳述，地震神話的研究與採錄是一件值得深入而且急迫的事。

本文的意旨，在研析日治時期與現代採錄文本的異同，歸納完成臺灣原住民地震神話類型。進而選取類型較多，並且以神和人密切關係為神話敘述重點的排灣族群為觀察中心，開展田野調查，以探討神話語境的變遷與地震神話的特質。

二、前人對臺灣地區地震神話的研究

關於地震神話的研究，日本學者伊能嘉矩（1867-1925）把臺灣原住民的地震神話歸納為「動物類」（鯉牛豚）及「神靈類」（土神或惡魔），地震是因他們身體晃動引起的。¹

大林太良（1929-2001）〈地震神話與民間信仰〉一文歸納全世界類型及其分布情況，允為研究地震神話類型的典型。大林太良的歸類有五：1.支撐大地的動物身體動就發生地震——(1)世界牛：牛與地震的神話流傳在伊斯蘭文化圈，在阿拉伯半島、中東、非洲東部、北部、非洲的伊斯蘭文化地區，還有馬來半島、印度尼西亞等都有這個神話。(2)世界蛇：以印度為中心，流傳在東南亞。(3)世界魚：最早可能源自於印度，經由中國傳播出去，在東南亞、中國、日本均有分布，西北亞也有見有這個類型。2.支撐大地的神或巨人身體動就發生地震：分布的地區有朝鮮半島南部、緬甸、美國大陸、南美北部、哥倫比亞、斯里蘭卡、大洋洲。3.世界柱：有(1).柱子動產生地震、(2).繩子動產生地震兩項，流傳在東南亞、新幾內亞、美國大陸西海岸、分布在環太平洋地區。4.男女神性交產生地震：分布在舊大陸的熱帶地方，新大陸的美國北西海岸，文化上和東南亞比較類似的地方。5.地震後叫「我們還活著」喚起祖先神的注意而停止地震：分布在熱帶未開化農耕民的地方。²

大林太良雖未將臺灣地區地震神話納入研究範圍，然臺灣原住民屬南島民族，在東南亞見有其中的1、2、3類，由此可追溯其中的淵源參考，再者，臺灣原住民亦見有第5類。爾後，小島瓔禮、山田仁史都在大林太良的分類基礎上，或就某一類型或某一地區進行深入的探討。

¹ 日·伊能嘉矩，〈地震に關する臺灣土藩の傳説〉，《東京人類學會雜誌》第241號（1906.4），頁257-258。

² 日·大林太良，《神話の話》（東京：株式會社講談社，1979），頁81-113。

小島瓔禮（1935-）提出亞洲大陸東南部外側的海島上各民族均傳布著鰻魚與螃蟹的地震神話母題，指出鰻魚和螃蟹都出現在大地變異的神話中，這種神話在某些地區演變成地震神話，而在其他地區演變成了洪水神話，鰻魚洪水神話與螃蟹地震神話肯定是同一系列的大地神話，鰻蟹的大地神話的基礎很可能本來是一致的。³

山田仁史（1972-）專就臺灣原住民地震神話進行母題的分類研究，依據大林太良的分類，歸納臺灣原住民各族的地震原因有世界牛（賽夏、布農、阿美）、豬（阿美、賽夏）、世界魚（泰雅）、扛著地球的巨人（排灣、魯凱、卑南）、大地的柱子（布農、阿美）等類型。⁴山田仁史的分類極具參考價值，然而其中尚遺漏了觸怒神靈而引發地震、地震時吶喊以喚起祖先神的注意而停止地震等類型。

陳忠信將原住民地震神話歸納為動物類、復仇類、巨人類、神靈惡魔類、其他類等五項，並從神話與災難心理治療的關係探討臺灣原住民地震神話的治療意蘊，認為神話以解釋、釋放及安頓秩序的作用扮演著古代災難心理治療的重要角色。⁵其分類法依照伊能嘉矩的分類法並加入了復仇類，指出地震神話在初民受創心靈的復健上扮演著關鍵的角色確具創見。然在復仇類中涉及搖動地柱及觸怒神靈等母題，較易與以角色分類的神靈惡魔類混淆。

³ 日·小島瓔禮，〈鰻魚——螃蟹與地震發生的神話〉，《思想戰線》第6期（1997.6），頁84-91。

⁴ 日·山田仁史，〈台灣原住民の地震についての諸觀念〉，「台灣與日本及其周邊區域の地理、歴史與文化」會議論文（2004.11），頁F5-10。

⁵ 陳忠信，〈解釋與安頓——試論臺灣原住民地震神話之治療義蘊〉，《興大中文學報》第23期（增刊）（2008.11），頁393-428。

三、臺灣原住民各族地震神話類型

筆者以大林太良的分類為基礎，並參考前輩學者的研究成果，對日治時期與現今採錄的神話情節及分布進行比較，將臺灣原住民地震神話確定為下列六個類型。

(一) 支撐大地的動物身體動就發生地震型

臺灣原住民各族神話中，各有不同的動物支撐大地，泰雅族說是鹿、熊、魚，鄒族、布農族說是螃蟹（蛇）、鰻魚，阿美族、鄒族、布農族都說是地牛翻身。

1. 地中的熊、鹿、魚晃動引發地震

泰雅族流傳地中的熊或海中大鹿晃動引起地震的神話，熊和鹿對居住在高山以狩獵為生的泰雅人來說具有不凡意義。subutonnohu(大料坎)蕃流傳著：「海底下有一隻大鹿，每當牠把耳朵伸出海上就會引起地震；伸出很多來就會引起大地震。古時的地上一面平坦，後來因為那隻鹿的起起伏伏造成了山谷。」⁶因鹿的起伏造成了山谷，解釋地震帶來了地表變動的情節。泰雅族加拉歹蕃(klapay)說大地有熊，熊動便引起地震的神話。⁷泰雅人認為熊是百獸之王，稱勇士為熊，⁸這個意義在地震神話裡清楚地展現著。泰雅族有地震魚的說法：「他們相信地中有一隻大鯉魚，大蜂常常飛來螫那隻鯉魚。地震是鯉魚為了要趕走蜂而搖動身體

⁶ 日·佐山融吉著，余萬居、黃文新譯，《蕃族調查報告書》（臺北：中央研究院民族學研究所，1985）第7冊，泰雅（太么）族，頁124。

⁷ 臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著，中央研究院民族學研究所編譯，《蕃族調查報告書》（臺北：中央研究院民族學研究所，2010）第7冊，泰雅族·後篇，頁39。

⁸ 日·森丑之助著，黃文新譯，《台灣蕃族志》（臺北：中央研究院民族學研究所）卷一，頁355。

所產生的。」⁹泰雅族認為地中的鹿、熊、魚晃動身體所以引發地震，鹿、熊、魚做為支撐大地的動物，這些說法並未見於臺灣原住民其他族群中，泰雅族的地震神話有著獨特的族別意義。

2. 螃蟹和鰻魚搖動就引發地震

螃蟹和鰻魚地震神話見於鄒族和布農族，神話講述螃蟹鉗斷鰻魚（蛇）以消退洪水，據小島瓔禮指出這類神話因遺失地震的敘述，而只剩洪水泛濫的說法。鄒族神話裡螃蟹是消退洪水的功臣，說太古時候，達邦附近有一條鰻橫躺在溪中，魚身壯大，溪水堵遏，氾濫成海，人們只好向玉山逃避。此時有一巨蟹用鉗挾鰻，挾住鰻臍，鰻痛轉身，積水喝入其體中，於是又現出土地。¹⁰布農族神話說，上古時一巨蟹用其大螯欲箝食大蛇，大蛇逃入海中，引起大海嘯，平原皆成蒼海……，許多山谷也在此次的大海嘯形成，在此之前的陸地都是平坦的。¹¹螃蟹鉗斷大蛇時引發海嘯與地表變動等敘事都與地震有關，神話中雖未提及「地震」二字，然都屬於地震神話的情節。

3. 地牛翻身引發地震

原住民地牛翻身的說法，在日治時期即見採錄，如阿美族南勢蕃說：「地中有水牛，累了。動動身體，便引起地震。」¹²鄒族阿里山蕃說：「莫托耶匹（地震）是在地中的有如牛、名叫『哇茲姆』的獸，搖牠的身體時所發生的。」¹³現代採錄的地震神話資料裡見到地牛翻身的

⁹ 日·鈴木作太郎著，陳萬春譯，《臺灣蕃人的口述傳說》（臺北：中國口傳文學學會，2003），頁13。

¹⁰ 尹建中編，《臺灣山胞各族傳統神話故事與傳說文獻編纂研究》（臺北：國立台灣大學文學院人類學系印行，1994），頁299-300。

¹¹ 警察本署，黃文新譯，中央研究院民族學研究所編譯，《蕃族一班》（臺北：中央研究院民族學研究所），頁94。

¹² 日·佐山融吉著，余萬居、黃文新譯，《蕃族調查報告書》第3冊，阿美族南勢蕃，頁102。

¹³ 日·佐山融吉、大西吉壽，《生蕃傳說集》（臺北：杉田重藏書店，1923），頁335。

說法有各族流播的現象，如賽德克、¹⁴卑南、¹⁵布農均出現地牛翻身的神話；布農族地牛翻身的說法，在台東海端、延平，筆者也訪談得布農族的青年敘述地震是地中的牛引起的說法。臺灣原住民地牛翻身的神話的傳入途徑，可能隨著民族的遷徙而帶入臺灣，其中可能受有同屬於南島語系的東南亞民族的影響，如同大林太良所指陳，牛與地震的神話流傳在伊斯蘭文化圈，在馬來半島、印度尼西亞等都有這個神話。

4. 地底的豬搖動身體引起地震

阿美族、平埔族在日治時期都有地震豬的說法。阿美族說地震是因「地底下的豬搔擦身體所致。」¹⁶平埔蕃巴喏茲黑族說地震是在地下的大山豬（巴魯匝庫）搖動身體時引起的。¹⁷

（二）支撐大地的神或巨人身體動就發生地震型

排灣族流傳著支撐大地的人身體動就發生地震的神話，其說法是因為扛著大地的人換肩引發地震。太麻里蕃太麻里社說：「地震都發生在更改年度（過年）的時候，那是扛著大地的人腳酸、換肩之時。」卑南蕃呂家社也說大地支撐是個腿受傷的人：「有一個腿受傷者扛著大地。當他換肩，就發生地震。」Rukai蕃大南社說大地支撐者是個瘸子：「rinu，地中有個瘸子，扛著大地。此人偶而換肩，就會發生地震。」¹⁸太麻里蕃太麻里社、卑南蕃呂家社、Rukai蕃大南社位於台東地區，同有巨人

¹⁴ 許端容，《台灣花蓮賽德克族民間故事》（臺北：口傳文學會，2007），頁 29-30。

¹⁵ 金榮華，《台東卑南族口傳文學選》（臺北：中國文化大學中國學研究所，1989），頁 17。

¹⁶ 日・伊能嘉矩，〈臺灣土藩の地震に就きての想像〉，《東京人類學會雜誌》第 268 號（1908.7），頁 390、〈地震に關する臺灣土藩の傳説〉，頁 256-257。日・小川琢治，《臺灣諸島誌》（東京：東京地學協會，1896），頁 156。

¹⁷ 日・佐山融吉、大西吉壽，《生蕃傳説集》，頁 335。

¹⁸ 日・佐山融吉著，余萬居、黃文新譯，《蕃族調查報告書》第 11 冊，排灣族（上），頁 167、164、194。

扛大地的說法，在佐山融吉《蕃族調查報告書》中將這三者都列為排灣族，在今日則分屬排灣、卑南、魯凱三族。台東平地居住的卑南族也說：「地震叫做『Meraol』，有一個人只有一隻手一隻腳，手支撐著天，腳支撐著地，這個人動一動就會發生地震。」¹⁹以人扛地的說法見於東部排灣群，可能是因為地緣相鄰的關係，如台東大南村的魯凱族現今另有一則相似的地震神話，是以瘸腿者扛地：「土地神叫做umalino，住在地下，擔任著太陽吩咐他做的扛地的工作，他用一肩扛地，過了一段時間就要換肩，加上他一隻腳有毛病，所以每逢他換肩時，就會有地震發生。」²⁰「神」一字若確是現今的採錄成果，即可發現日治時代講述以「人」扛地，因現今無從想像以人扛地，於是將此超自然力歸之為神。

為何以瘸腿者來扛地，可能和世界上「片側人扛地」的母題相關，²¹這個觀念是以不平衡來解釋發生地震的原因，因瘸腿者一隻腳有病，不能久站，必會晃動，所以發生地震，地震來自於不平衡。再者，瘸腿者具有不平凡的意義。排灣族也說洪水後兄妹婚首先生下來即是瘸腿者，排灣族大南社說，洪水後兄妹婚，生下三個孩子，其一是瘸腿，另一眼瞎，老三是正常的，可惜夭折。後來，妹妹吃下太陽賜與的檳榔和石灰而生下一子Simararai。²²洪水後兄妹婚後生下瘸腿之子，瘸腿應是特別的，與一般人不同，具有不平凡的意義，所以負地者為瘸腿。而且瘸腿者與台東有特殊的關聯，排灣族內文社說洪水後兄妹婚，首先生下來的是瞎子或瘸子或患鼠瘡者等兒女。「傳說中說，（他們）於是把患有鼠瘡者遣到平地去，把瘸子和瞎子遣到台東去，把優秀的（留）做自己的兒女。」²³內文社這則神話說將瘸子送到台東，台東對於（屏東）內文社

¹⁹ 日・伊能嘉矩，〈地震に關する臺灣土蕃の傳説〉，頁 257。

²⁰ 謝繼昌，〈台東縣大南村魯凱族民族學調查簡報〉，《國立臺灣大學考古人類學刊》第 27 期（1966.5），頁 29-35。

²¹ 日・山田仁史，〈台灣原住民の地震についての諸觀念〉，頁 F5-10。

²² 日・佐山融吉著，余萬居、黃文新譯，《蕃族調查報告書》第 11 冊，排灣族（上），頁 49。

²³ 日・小川尚義、淺井惠倫著，余萬居譯，中央研究院民族學研究所編譯，《原語實錄台灣高砂族傳説集》（臺北：中央研究院民族學研究所）第 2 冊，

來說是異地是他界，所以他界之人是與本社不同的瘸子、瞎子，是「遠國異人」。綜合台東所採錄的作品，或是屏東地區的内文社採錄，瘸子扛地在神話中具有不平凡的意義。

(三) 觸怒神靈而引起地震型

排灣族流傳著若觸怒神即會引起地震的神話，如paliljau番sabdiq群社：「saljimlji是居住在天上的暴神，一旦發怒，即會發生地震。」²⁴或認為是簡慢五年祭之儀式，觸怒saljimlji之靈所致，若發生地震則有供祭祖神禳災的儀式，Paliljau番sabdiq群社，牡丹路社老巫tjuku・Tuivu云：「此為距今四、五十年前之事，是時突然發生大地震，處處見山崩。是時渠感知此必為簡慢五年祭之儀式，觸怒saljimlji之靈所致。故本社立求白毛豬一頭，以pula（管珠）、紅衣、烏羽及紅毛髮為其裝飾，然後投放溪流以供祖神謝罪，之後地震方逐漸停止。」²⁵ vuculj番tjukuvulj社說：「在本社若遇暴風雨、地震及落雷，一般認為係由於播種粟時，有人種檳榔樹或甘蔗，或者有人切斷粟穗，因而觸怒tjagaraus。當發生這些災害時，頭目或有權勢者一面呼喊：『是誰犯禁忌啊！』同時巡迴社內，若發現有檳榔樹或甘蔗，便將之拔除。暴風雨時，以小刀切豬脂供tjagaraus，禱曰：『如此風吹，會使吾人不生毛髮，不生牙齒，故祈速使天氣轉好。』此外，於地震或落雷時，禱曰：「希望能如cinalivud（細而易斷之葛藤）之弱，切勿如pinu?uwai（籐）之強。」²⁶ Butsyol蕃masiriji社說：「若伐採展示首級處及其附近的草木必遭神譴，發生地

頁 340-343。

²⁴ 臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著，中央研究院民族學研究所編譯，《番族慣習調查報告書》（臺北：中研院民族所，2003）第5卷第3冊，排灣族，頁10。

²⁵ 同前註，頁159。

²⁶ 同前註，頁156-157。

震或旱災。」²⁷神話述說簡慢五年祭，或是播種粟米時犯忌、採伐禁區內的草木均會觸怒神引發地震，禳災多用豬祭祀。

卑南族認為地震是神在懲罰做惡事的阿美人：「兩兄弟便思量如何報復被阿美人捉捕之仇，他們便將天弄黑，製造大地震，使得阿美人死得所剩無幾，所有的東西化為灰燼。」²⁸或說是由這兩兄弟昇天變成雷和地震，落雷打擊阿美人。²⁹卑南族地震神話多出現在與阿美族戰爭的故事裡，相對的阿美族也有與卑南族的戰爭神話，阿美人用颱風吹走了卑南人。³⁰故事的結構十分相似，均在解釋地震的起因，也解釋社會現象，說明阿美族和卑南族的戰爭，並且涉及了咒術信仰。

鄒族(Tsuo)說：「Akkei-mameroi-no, hhitsu，為掌管土地的祖靈，原來宇宙僅有蒼天，但由此祖靈創造了土地，如果無此祖靈之冥護，則地上之土石均將崩壞，而人類無法生存。並且相信地震乃因觸怒此神靈而起。」³¹

觸怒神靈引起地震的神話，一則在解釋地震的起因，一則解釋社會現象。如排灣族解釋五年祭，而各族均在解釋該族的神靈信仰，不可簡慢祀，不然會引發地震，地震多是凶兆。

在民國時期的採錄資料中，觸怒神靈引發地震的說法，分布的族群較日治時期有增多的現象，在賽德克、布農族等均見記載，如賽德克族說：「地震的起因是有utux（神靈）作祟所致。」³²布農族說地底人認

²⁷ 日·佐山融吉著，余萬居、黃文新譯，《蕃族調查報告書》排灣族（上），第11冊，頁172。

²⁸ Anton Quack 編，洪淑玲譯，中央研究院民族學研究所編譯，《老人的話：知本卑南族發展史中的傳說》（臺北：中央研究院民族學研究所），頁164-166。

²⁹ 日·佐山融吉著，余萬居、黃文新譯，《蕃族調查報告書》卑南族卑南社第1冊，頁6；第2冊，頁11。

³⁰ 田哲益，《阿美族神話與傳說》（臺中：晨星出版社，2003），頁331-335。

³¹ 日·伊能嘉矩著，黃耀榮譯，《顯現於臺灣 Tsuo 族思想中的神靈與惡魔》（臺北：中央研究院民族學研究所，1988），頁1。

³² 劉育玲，《台灣賽德克族口傳故事研究》（花蓮：國立花蓮師範學院民間文學研究所碩士論文，2000），頁98。

為地上人不守信用，決定不再與地上人來往，當用木臼把洞口堵起來時，地上的土地震動得很厲害。³³

(四) 搖動世界柱引發地震型

搖動世界柱引發地震的說法其下分有兩個情節：(1)柱子動產生地震；(2)繩子動產生地震。主要見於阿美族、排灣族。阿美族海岸蕃說，地下的人因為地上人欺騙他們而大怒，把手搭在支柱搖動，因此地上的家屋倒塌，使很多的人畜到傷害。這就是我們所謂的地震的起因。³⁴排灣族馬卡匝雅匝雅社：「古時候『帕達因』社有大石頭，用籐網綁拖它就一定會發生地震。³⁵排灣族Makazayazaya社：「古時候，padain社裡有一塊大石，綁上藤子，把它拉動，就會發生地震。」³⁶排灣族具有神、柱和繩的母題結合的情節：「這一塊土地，是個叫做Salaats的人，用藤子和一種叫tsatsuun的葛，把它綁住了的。而，據說是Salaats心想：『我綁上了繩子會不會自然腐朽呢？』且想換一換其物而予以換了的時候，土地就會動。傳說中說偶爾會動得久一點，或震動很多次，是Salaats(下手)試探土地是否牢固所致。」³⁷

(五) 地震時呼喚祖靈以停止地震型

這個地震神話的類型，多見於排灣族。排灣族在地震時呼喚祖靈以停止地震。排灣族vuculj番kazazaljan社說平鎮地震之祈禱是，本社遇強震時，任何人均可呼喊「?u」，此為家宅不遭破壞之意。kuvulj番內獅

³³ 霍斯陸曼·伐伐，《玉山的生命精靈：布農族口傳神話故事》（臺中：晨星出版社，1997），頁168。

³⁴ 日·佐山融吉、大西吉壽，《生蕃傳說集》，頁334。

³⁵ 同前註，頁335。

³⁶ 日·佐山融吉著，余萬居、黃文新譯，《蕃族調查報告書》第11冊，排灣族（下），頁466。

³⁷ 日·小川尚義、淺井惠倫著，余萬居譯，中央研究院民族學研究所編譯，《原語實錄台灣高砂族傳說集》第2冊，頁339-340。。

頭社本社遇強震時，由頭目招巫行祈禱，巫於頭目家後室頂樑柱下，喚祖靈供饌以禱曰：「在天之pinavavu?acan之靈啊！為何如此地動，如有社民犯禁忌，我們謹此謝罪，祈速釋怒。」是時以瓢卜探知，是否已與祖神之意相通。³⁸

布農族人在遇到地震的時候，口中都會喃喃自語的說：「喔！喔！地底下的朋友不要再堵住你們的洞口了，你們快把我們地上的住屋震倒了，快停止吧！」如果地底下的朋友答應的話，地震立刻就停止，否則，地震會搖到布農族人的房子倒塌為止。³⁹一旦地震發生，布農族人就跑到有柱子的房間，雙手緊緊抱住房柱，有的則是緊緊抱著房外種的李子樹、桃子樹，嘴還叨唸著：「慢點吧，慢點吧，慢點吧，慢點吧……大地將要塌陷下去啦！」⁴⁰

（六）大地氣息擾動引起地震型

地底下的空氣攪動時就會發生地震，這屬於較為抽象的想法。與這種想法較相似的，在佛教也有，像阿含經說大地是在水的上面，水在風的上面，風在空氣的上面，由於空氣的攪動就會攪動上面的水，水一動上面的大地也會動。這種想法是屬於重層式的想法，世界是一層一層的結構，這和支撐世界的動物一層層存在是相似的。可是這種想法的重點並不是放在動物，而是在水、風、以及地球，這些東西構成世界的元素，在這些方面是和動物的想法是不同的。⁴¹

泰雅族klayay（加拉歹）蕃、⁴²gaogan（合歡）蕃說：「地震是大地的氣息。」泰雅族將地震思惟結合動物支撐大地的說法，於是泰雅族

³⁸ 臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著，中央研究院民族學研究所編譯，《番族慣習調查報告書》第5卷第3冊，排灣族，頁158。

³⁹ 霍斯陸曼·伐伐，《玉山的生命精靈：布農族口傳神話故事》，頁61。

⁴⁰ 林太、李文甦、林聖賢合著，《走過時空的月亮》（臺中：晨星出版社，1998），頁68。

⁴¹ 日·大林太良：《神話の話》，頁85-110。

⁴² 日·佐山融吉著，余萬居、黃文新譯，《蕃族調查報告書》第7冊，泰雅

malikowan (馬利古灣) 蕃說：「海中有鹿，牠擺了擺耳朵就會起風，潑起水來就會下雨。」泰雅族subutonnohu (大料埃) 蕃說：「風也因鹿之起伏而生。」泰雅族hakku 蕃：「海中住有大鹿，大鹿把耳朵抖了抖，就會起風。」泰雅族klapay (加拉歹) 蕃：「鹿兒拍動耳朵，表示將有暴風。」⁴³這些都說海中的鹿會引起大風，解釋大地之下的氣息動，引起上層的風動，風動引起上層的水動，水動引起上層的大地震動。認為地震是擾動大地之下的風所引起的，泰雅族也有地震是大地氣息的說法，又將鹿具體地置入其中，所以說海中有大鹿，鹿引起風，風動會引起水動，水動即引起地震。

近今的採錄中，泰雅族也有這種類型：「老一輩的人跟我們講，很久以前地下有地火。火從海水底下一冒出來，會把地上的海水燒熱。燒熱以後，水滾了，滾了以後氣就會流動，像火山爆發一樣，地就動了。」⁴⁴在魯凱族中也見有地震的原因是因為地火引起的說法：「讀書時知道地震是因為地下有火燃燒，水煮滾了，所以熱氣使得地震動，所以發生地震。」⁴⁵

(太么) 族，頁 73。

⁴³ 日・佐山融吉著，余萬居、黃文新譯，《蕃族調查報告書》第 7 冊，泰雅(太么) 族，頁 127、139、124、148。

⁴⁴ 許端容，《台灣花蓮賽德克族民間故事》(臺北：口傳文學會，2007)，頁 28-29。

⁴⁵ 講述：巴田直(男，民國 13 年次，魯凱族)。口譯：孫清吉。採錄：莊美芳。時間：2009.07.17。地點：屏東縣屏東縣霧台鄉吉露村。

附表一：日治時期

臺灣原住民地震神話類型簡表						
類型 族別	支撐大地的動物 身體動 引起地震	支撐大地的神 身體動 引起地震	搖動 世界柱 引起地震	觸怒神靈 引起地震	呼喚祖靈 以停止 地震	大地氣息 擾動引起 地震
泰雅族	鹿、熊、 魚					大地氣息
賽夏族	牛					
布農族	蛇／螃蟹					
鄒族	鰻／螃蟹 (豬) 牛			祖靈怒 懲、惡魔 在地下打 仗		
阿美族	牛、豬		柱			
魯凱族		巨人				
排灣族		巨人	柱(石、 繩)	天神怒懲	呼喚祖靈 以停止地 震	
卑南族		巨人		天神怒懲 阿美族		
達悟族						
平埔族	山豬			觸怒祖靈		

附表二：民國時期

臺灣原住民地震神話類型簡表						
類型	支撐大地的動物身體動引起地震	支撐大地的神身體動引起地震	搖動世界柱引起地震	觸怒神靈引起地震	呼喚祖靈以停止地震	大地氣息擾動引起地震
族別						
泰雅族						
賽德克	地牛、熊			地下的神靈、鬼在震動		大地氣息
賽夏族	地牛					
布農族	地牛 蛇／螃蟹			觸怒地底人	祈天神除災、呼喚地下朋友以停止地震	
鄒族	鰻（魚） ／ 螃蟹（豬）			祖靈怒懲、惡魔在地下打仗		
阿美族			柱			
魯凱族		神				大地氣息
排灣族				不尊重大地母親、造物主欲與人對話	呼喚祖靈以停止地震	
卑南族	地牛			天神怒懲		
達悟族	蛇					
平埔族				觸怒地神		

四、近今採錄的排灣族群地震神話

透過多角度的比較研究的視野，對比分析前文所列的地震神話類型及相關的神話材料，可以看到臺灣原住民的地震神話有幾個值得注意的特點：

多樣的地震神話類型，地震神話類型的分布在日治時期採錄資料中有明顯的族別區隔，如支撐大地的動物身體動就發生地震的類型，泰雅族說是鹿、熊、魚，鄒族、布農族說是螃蟹（蛇）、鰻魚，阿美族、鄒族都說是地牛，這些動物翻身即會發生地震。支撐大地的神或巨人身體動就發生地震的說法，分布在南部的排灣、魯凱、卑南族。觸怒神靈引發地震的說法，見於排灣族、卑南族、魯凱族、鄒族、平埔族。搖動地下柱引起地震，見於阿美族，綁著石頭的繩子被拉動引起地震的說法見於排灣族。地震時吶喊以喚起祖先神的注意而停止地震，見於排灣族。大地之下的氣息轉動引起地震，見於泰雅族等。分布表謹見前文附表。

大地支柱的神話概念已逐漸消失，如支撐大地的動物身體動就發生地震、支撐大地的神或巨人身體動就發生地震這兩個母題，到民國時期採錄的地震神話資料中，多已不見講述，搖動世界柱引發地震的說法也有消失的現象。近今最為常見的是地牛翻身神話，這可能受到臺灣全島普遍流傳的地牛翻身神話的影響而滲入，日治時期只見於賽夏族、鄒族、阿美族，數量並不多，而現今在賽德克族、賽夏族、布農族、卑南族中均見講述。大林太良說東南亞地區流傳有世界牛類型，臺灣原住民與東南亞地區同屬於南島語系，地牛翻身神話是否來自於東南亞地區，其傳播路線是值得關注的議題。

民國時期較常見的地震神話，大約都和神、祖靈有關，如觸怒神靈引起地震，地震時呼喚祖靈以停止地震這兩個類型，在日治時期鄒、排灣、卑南、平埔族即有擁有觸怒神靈而引起地震一類型，這個類型至今

在各族均未消失，民國時期賽德克族（原泰雅族）亦增加此一類型。地震時呼喚祖靈以停止地震，排灣族在日治時期與民國時期的資料均很豐富，民國時期的布農族也出現這個類型。

觀察日治時期排灣族群的地震神話，常見支撐大地的神或巨人身體晃動引起地震、觸怒神靈引起地震、搖動世界柱引起地震、地震時呼喚祖靈以停止地震、地震出現的季節與預兆荒年等母題。在臺灣原住民各族中，排灣族群地震神話的類型數量較多，神話和神靈、人的關係較為密切，其中少見幾乎遍布臺灣原住民各族之動物翻身引起地震的母題，極具特殊性。本文以排灣族群為中心開展田野調查，以此為例，觀察百餘年來地震神話的變遷現象。

筆者2008年、2009年至屏東、台東地區採錄排灣族地震神話，族人講述最多的，是地震時呼喚祖靈停止地震的神話母題，而這個母題又常與觸怒神靈引起地震母題相結合；另外，也記錄到了地震預兆荒年或地震發生季節等母題的神話。

採錄時均先與受訪者對談，瞭解其是否感受過地震，是否聽過為什麼會發生地震的說法，由受訪者主動敘述。若受訪者無法想起任何說法，再用預先擬訂的問題逐一詢問。訪談問題的設計，主要根據日治時代的地震神話資料與2008年、2009年筆者至屏東、台東等地採錄所得的資料歸納提出。

（一）地震時呼喚神靈以停止地震

此一母題常見與觸怒神靈引起地震母題相結合，但是也有許多只有呼喚神靈以停止地震的情節，並未黏附其他的母題。

屏東縣來義鄉排灣族的採錄資料：

地震時，向神喊：「我已經死了，已經死了，請停了，請停了。」⁴⁶

⁴⁶ 講述：哇達達魯·文達（音譯）（女，78歲，排灣族）。口譯：拉哇烏絲（「哇達達魯·文達」之女）。採錄：莊美芳。時間：2008.03.13。地點：屏東縣來義鄉丹林村。

口譯者說明，以前老一輩的人是向神祈求停止地震，現在信教後則是向天主祈禱，講述者以前不信教（西方宗教），搬至現居地後才信教。本則神話最具特色的是，企圖以「我已經死了」來矇騙神使祂停止地震，講述內容中的神指傳統信仰中的神。

不尊重大地，大地母親會生氣，即會發生地震。祭拜、喪事沒完成時，也會發生地震。地震時，任何人均可呼喊「?u」，告訴別人地震來了，有傳訊的作用。有一位專門幫頭目傳訊的人，面向太陽，對大地母親呼喊：「好了，好了，我們知道了，我們感受到了，我們接受。」地震是大地母親在對我們說：「你記得我嗎？」所以我們要回饋給大地。首先檢討是誰犯了錯，由他贖罪，贖罪的祭品因犯錯的人不同身份而以特定的物品回饋給大地母親。⁴⁷

講述者郭純良表示，這則神話是他請問耆老，蒐集部落的文史，才逐漸清楚的，他說族人將大地視為母親，太陽為父親，大地可以種植、挖掘等等，但在何時、由何人種植、挖掘，以及其數量是有限制的，如果不知節制、不尊重大地，大地母親會生氣，即會發生地震。祭拜、喪事沒完成時，也會發生地震。而祭拜、喪事沒完成，對大地不尊重時，多數是以托夢的方式，表示大地母親生氣，不一定發生地震。地震是大地母親在處罰我們，所以我們要回饋給大地。首先，在三至五天甚至是十天裡檢討是誰犯了錯，由他贖罪，有時是自己承認犯錯，有時是檢討得知是何人，但若是沒人承認，那麼全村的人都是罪人，要一起贖罪。贖罪的祭品因犯錯的人不同身份而以特定的物品回饋給大地母親。若是獵人犯錯，即要狩獵某種動物，獻祭特別的部位，若是種小米的人犯錯，即以小米酒、祈拿福回饋。頭目僅負責協調的工作，儀式是由特定的家族舉行。

地震是神的慣例，神的旨意，一年發生一次地震，在新年輪替時。

地震搖很久或是搖兩次，表示是神生氣，是我們做錯事。地震時

⁴⁷ 講述：郭純良（男，59歲，排灣族）。採錄：莊美芳。時間：2008.08.08。
地點：屏東縣來義鄉古樓村。

呼喊「?u」，對地震的神喊「不要再搖了，灶都倒了。」因很少大地震，所以很少注意到是否有儀式這種狀況。⁴⁸

本則實錄講述地震發生的原因與停止地震的方法兩個主題。地震發生的原因有三個母題，一是地震只是神的旨意、二是地震是因人做錯事使神生氣、三是地震發生在新年輪替時。停止地震的方法有呼喚祖靈以停止地震一個母題，對地震神喊「?u」，或是說出地震引發的現象，如「灶都倒了」，以引起神的注意以停止地震。講述者犁節女表示本則神話是小時候聽外婆說的，講述者原本並未提及地震時族人會吶喊的現象，經筆者主動詢問：「發生地震時，族人是否會吶喊？吶喊什麼？請問這裡的吶喊音節也似『?u』嗎？」講述者說明：「地震時呼喊『?u』，對地震的神喊『不要再搖了，灶都倒了。』」再者，說地震是神所引起的，筆者再次詢問「神」的意思，講述者只說是神。口譯者張玉美認為地震的神應指祖先神。

地震時各族的界線會斷掉亂掉。地震是神的旨意，我們不清楚為什麼會發生地震。地震時所有的人跑到屋外喊「?u」，這是對地震說的，是嚇阻的作用，不要再有地震。⁴⁹

本則實錄講述地震發生的原因，是因神的旨意引起的。男性講述者高慶昌說的地震所引發的現象是「各族的界線斷掉亂掉」，和前一則女性講述者所說的：「灶都倒了」不同，而地震時對地震呼喊是「嚇阻」的作用。

台東縣太麻里排灣族採錄資料：

地震是造物主想與人們對話，地震是造物主給予的一種徵兆。地震時全村的人都在吶喊，這是與地震對話，希望地震不要帶來傷害。⁵⁰

⁴⁸ 講述：犁節女（女，民國12年次，排灣族）。口譯：張玉美。採錄：莊美芳。時間：2009.07.16。地點：屏東縣來義鄉古樓村古樓教會。

⁴⁹ 講述：高慶昌（男，民國26年次，排灣族）。口譯：張玉美。採錄：莊美芳。時間：2009.07.16，地點：屏東縣來義鄉古樓村古樓教會。

⁵⁰ 講述：Sakinu tepiq（戴明雄）撒依努·得別格牧師（男，42歲，排灣族）。採錄：莊美芳。時間：2008.07.16。地點：台東太麻里新香蘭。

講述者戴明雄說，小時候地震時全村的人都在吶喊，若是在山上工作的人感覺到地震，即會發出吶喊，聽到吶喊的聲音，部落裡的人就知道地震來了，就一起吶喊。吶喊時只有兩個音節，但是忘了其正確的音節，經筆者詢問是否如日治時代的記載「ʔu」？講述者表示記憶中類似，但這是兒時記憶，印象有些模糊。

屏東縣霧台鄉魯凱族說：

不知道為什麼會發生地震。地震時會呼喊神（祖先神靈），是救命的意思。⁵¹

講述者巴田直未能講述引發地震的起因，停止地震的方法是地震時呼喊神，是為了祈求祂救命。

屏東縣三地門鄉魯凱族說：

一個很旺的家族，陶甕不能隨便移動，一個小孩把甕拿出去時，就會發生地震。地震時，懷孕的人不能出去，因為門太小了。地震時，會抓著門祈求神說：「好了，好了，不要再搖了。」⁵²

講述者陳阿修原為霧台鄉神山村魯凱族，嫁予排灣族，地震神話是小時候在魯凱族聽說的，她認為陶甕的故事是荷蘭人以後才創造出來的，而地震時呼喊是為了祈求神停止地震。

關於陶壺的故事，魯凱族在霧台鄉的阿裡社，有陶壺為人之祖先的神話，在泰武鄉的佳平村，來義鄉的來義村、古樓村，三地門鄉的三地村，和瑪家鄉的筏灣村，瑪家村等，直到今日，大家仍深深相信，那一個貴族家中的陶壺破損，是表示不祥的徵兆，如若連續地損毀幾個或全部毀壞，可能就是這個家族厄運將臨的預兆。⁵³

⁵¹ 講述：巴田直（男，民國 13 年次，魯凱族）。口譯：孫清吉。採錄：莊美芳。時間：2009.07.17，地點：屏東縣屏東縣霧台鄉吉露村。

⁵² 講述：陳阿修（女，民國 12 年次，魯凱族）。口譯：馮志美。採錄：莊美芳。時間：2009.07.18。地點：屏東縣三地門鄉三地村地摩兒社。

⁵³ 任先民，〈台灣排灣族的古陶壺〉，轉載於臺灣省政府民政廳委託，中央研究院民族學研究所研究，《排灣族信仰體系》（臺北：中央研究院民族學研究所），頁 208

屏東縣霧台鄉魯凱族採錄資料：

地震時會呼喊「ʔu」，互相告知大家。呼喊是否與地震對話，這就不知道了。⁵⁴

講述者杜得志表示，記得小時候遇到危險時族人都會呼喊「ʔu」告知大家，尤其石板屋地震時聲響很大，所以呼喊聲更大。依據講述者的說法，地震時會呼喊，是為了傳達地震的訊息。

地震時呼喚祖靈以停止地震母題，顯示地震時吶喊，是與地震的對話，請不要帶來傷害，也有傳訊的作用。在吶喊時，同時也會與地震對話，祈求神停止地震，其中的對話，有欺騙神說「我已經死了」，有承認錯誤願意接受處罰說「我們感受到了，我們接受。」有告訴現象說「灶已經倒了」，僅有一例是嚇阻地震。

（二）地震發生的季節

屏東縣排灣族採錄資料：

老一輩說，地球在轉在變化，所以產生地震。換季時地震較多，不一定是那一個季節。⁵⁵

天要改變時，晝夜要改變長短時，會發生地震。晝夜要改變長短時，是白晝黑夜要變長或變短時即是換季的時候，但不一定是夏季變冬季或是冬季變夏季。⁵⁶

⁵⁴ 講述：杜得志（男，魯凱族）。採錄：莊美芳。時間：2009.07.16。地點：屏東縣霧台鄉霧台村。

⁵⁵ 講述：哇達達魯·文達（女，78歲，排灣族）。口譯：拉哇烏絲（「哇達達魯·文達」之女）。採錄：莊美芳。時間：2008.03.13。地點：屏東縣來義鄉丹林村。

⁵⁶ 講述：陳高娥（男，民國18年次，排灣族）、謝阿蘭（女，民國25年次，排灣族）。口譯：馮志美。採錄：莊美芳。時間：2009.07.18。地點：屏東縣三地門鄉三地村。

地震多發生在換季之時，在犁節女的講述資料中也說地震發生在新年輪替時，在戴明雄講述的神話資料中也提及「地震是造物主想與人們對話，地震是造物主給予的一種徵兆。」說明地震有預兆的含意。

五、結論

臺灣原住民地震神話類型的多樣性，在世界地震神話類型分布圖上佔有重要的意義。大林太良在類型分布區域上並未將臺灣原住民列入，筆者認為，增列臺灣原住民地震神話分布的地域，可見出與東南亞地區的關聯性，而「觸怒神靈而引起地震」型，未見於前輩學者的分類，應增列為一個類型，以見臺灣原住民地震神話的多樣性。

調查顯示，自日治以來的百餘年間，排灣族的地震神話發生明顯的變遷。排灣族現今較常見講述的，是地震時呼喚祖靈以停止地震（這個母題常與觸怒神靈引起地震兩者相結合）、地震發生的季節。相較於日治時期，已經消失的母題有：支撐大地的神或巨人身體動就發生地震、搖動世界柱引發地震、地震預兆荒年。大地支柱的神話觀念已漸漸從耆老的講述中消失，相對於現今仍保留著支撐大地的動物身體動就發生地震的母題的臺灣原住民其他族群，排灣族在神話語境的變遷有獨特的現象。

如今，排灣族群神話敘事所關注的是地震與人的關係，如地震發生時族人採行的儀式、地震示兆於人的意義。神靈與人之間的密切關係是自日治時期至現今一脈相承的神話敘事重點。在排灣族群天很低、太陽很低的神話中，也可以觀察到以人做為神話事件的關鍵角色，如由人將天舉高、將太陽升高、或將一個太陽撞瞎變成月亮，神話裡很直觀地將我的世界與天的世界、太陽的世界，視為彼此接鄰但非重疊的地方，有此消彼長的對應關係，呈現二分空間的觀念。⁵⁷神話敘述人與天地（神）極為密切的關係，是排灣族群天地神話的明顯特質。

⁵⁷ 莊美芳，〈台灣原住民日月神話的時空觀〉，《民間文化論壇》2006年第

筆者從近年進行的田野採錄中發現，「呼喚祖靈以停止地震」這個排灣族傳統的儀式與習俗，目前在地震時族人已罕見吶喊了。至於不再吶喊的原因，戴明雄牧師說：「根據我的看法，地震時族人不再吶喊的原因，一是在新的宗教下（如基督教），地震時以吶喊與地震對話，這個傳統方式被視為迷信，所以才會改變而消失。一則是因為，在早期，地震時全部落的人都在吶喊，這是人與大地的呼應，過去全部落的人都在山林野外工作，工作性質相同，集體認知相同，你吶喊我呼應，彼此共鳴，吶喊是共同的習慣，再者吶喊有傳訊的作用，彼此認知相同，才有集體傳訊的意義及作用。如今，工作性質不同，有些人在山林野外，有些人在辦公室，場合不同；有些是本族人，或許隔壁即是漢人，彼此認知不同，無法引起共鳴，於是相對的這個吶喊的傳統方式即會式微。」筆者問：「如今老人家還會吶喊嗎？」戴明雄牧師說：「很少聽到。」筆者問：「改成祈禱嗎？」戴明雄牧師說：「應該會，因為地震畢竟會引起心理的不安，祈禱能消除不安。」

屏東縣來義鄉古樓村地震時呼喊或回饋的傳統業已消失，郭純良村長說：「外來宗教的確影響了舊傳統，在古樓村有多種外來教會，如拿撒勒人會、長老教會、浸信會等等。古樓雖有65%的人依舊是傳統信仰，但是許多人只說他們是傳統信仰，並未在其他地方展現舊傳統，這可能的原因是，現實的考量勝於一切，若有新的誘因，如新宗教的實質利益，雖不改信新宗教，但新宗教若認為這是迷信，他們也不會去做，舊傳統是不易保留的。」

時代、宗教、知識等等原因交相織鑄，神話敘事隨之出現消長混融的現象，神話語境終將隨著時空的變化而變遷著。本文以排灣族群為例，觀察百餘年來地震神話的變遷現象，由此擴展，臺灣原住民各族地震神話語境的變遷將是未來的研究課題。

Study of the Types of Earthquake Myth of Various Indigenous Groups in Taiwan and the Particularity of the Earthquake Myth of the Paiwan People

Mei-Fang Chuang*

Abstract

The myths of earthquake from Taiwanese indigenous peoples that are collected and recorded, starting from the colonial Japanese period to current time, can be classified into six types: earthquake made by the body movement of animals supporting the earth, earthquake made by the body movements of the deity or giants supporting the earth, earthquake made by angry deity, earthquake made by angry deity shaking the world pillars, summoning of ancestral spirit to stop earthquake, and earthquake made by airflow under the earth. The diversity of the Taiwanese aborigines earthquake myth, is of great significance in the world's earthquakes myth type maps.

Among the Taiwanese aboriginal groups, the earthquake myths of the Piwan people are unique because they focus more on the close relationship between deity and human and less on motifs unrelated to human such as earthquakes made by animal body movements. Therefore, the field research of this study is centered around the Paiwan people. The earthquake myths, which were popular in Japanese colonial period about deity or giants supporting earth or earth pillars, had disappeared. Today it is a widely spread myth that summoning ancestral spirits to stop earthquake is helpful. The earthquake myths of the Paiwan people have changed in the past

* Associate professor, Center of General Education, National Formosa University

century, and this generates an important topic for study of earthquake myth of all aboriginal groups in Taiwan.

Keywords: Taiwanese aboriginal people, Mythology, Earthquake mythology, The Paiwan